

# MAPA TEATRO



## Muelle Oeste

De Bernard-Marie Koltès • Dirección Rolf Abderhalden

**LABORATORIO DE ARTISTAS Carrera 7 No. 23 -08 Tel 284 48 99**

En 1987 Mapa Teatro presentaba su primera obra en Colombia *Casa Tomada* basada en el cuento del escritor Julio Cortázar. Muchos recuerdan aquella puesta en escena silenciosa, en la cual los personajes tejían su historia sin formular una sola palabra. Esa obra inquietante que extrañaba por la ausencia del lenguaje hablado representa el comienzo de una búsqueda singular del lenguaje y sobre el lenguaje teatral que 15 años después sigue vigente en el trabajo de *Mapa Teatro. Muelle Oeste* del dramaturgo francés Bernard-Marie Koltès mantiene latente nuestro interés sobre este modo particular de construir mundos posibles que es el teatro, pero esta vez desde la experiencia opuesta que constituye el vértigo de la lengua hablada.

En un momento en que los lenguajes artísticos parecen obsesionados por las tecnologías de la imagen, *Mapa Teatro* aborda, en contraposición, una obra cuyos personajes no tienen existencia posible por fuera de la palabra. La palabra en *Muelle Oeste* es un instrumento de transacción definitivo, la última arma que poseen los personajes para salvarse.

Esta obra pone en escena el encuentro inexplicable de ocho seres humanos en un hangar, a orillas de un río en una gran ciudad portuaria occidental. Cada uno de los personajes de este bajo mundo, se verá sometido, desde su propia perspectiva al comercio de sus deseos y necesidades. Desarraigados de sus lugares de origen, de su raza o de sus condiciones de vida, negociarán con lo que les queda para cumplir su ineludible destino.

Koltès (Metz, 1948-Paris, 1989) viajó a Estados Unidos y el ritmo apabullante de Nueva York influyó de un modo notable sobre su obra. Allí escribió *Muelle Oeste*. Sobre ella dijo el propio Koltès: "Al oeste de Nueva York, en Manhattan, en un rincón del West End, donde está el viejo puerto, hay unos hangares; hay en particular uno abandonado, un gran hangar vacío, donde pasé algunas noches, escondido. Es un lugar sumamente extraño, un refugio de mendigos, maricas, camelios, de ajustes de cuentas, un lugar donde la policía jamás pisa, por oscuras razones. Nada más entrar, te das cuenta de que estás en un lugar privilegiado del mundo, una especie de cuadrado misteriosamente abandonado en medio de un jardín, donde las plantas hubieran podido crecer de manera diferente; un lugar donde no existe el orden normal, sino otro orden muy curioso, que se ha ido conformando".

La labor del director, se extiende a la pedagogía y a la creación en las artes plásticas y visuales. Rolf Abderhalden es profesor de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Colombia. El año pasado fue invitado por la Academia Experimental de Teatros de Francia y Anatoli Vasiliev para poner en escena esta misma obra con actores rusos en el marco de las Olimpiadas Mundiales de Teatro que se realizaron en Moscú.

**Duración: 1 hora 40 minutos**

## **Muelle Oeste**

**De Bernard-Marie Koltès**

**Dirección Rolf Abderhalden**  
**Codirección Heidi Abderhalden**

Una coproducción  
del Festival Iberoamericano  
de Teatro de Bogotá,  
la Embajada de Francia  
en Colombia,  
la Asociación Francesa  
de Acción Artística (AFAA),  
La Alianza Francesa  
y Mapa Teatro

Cecilia *Lucy Martínez*  
Rodolfo *Jairo Camargo*  
Koch *Diego Trujillo*  
Monique *Ana María Vallejo.*  
Charles *Walter Luengas*  
Abad *Julian Díaz*  
Fak *Mauricio Navas*  
Clara *María Adelaida Puerta*

Traducción y dirección *Rolf Abderhalden*  
Producción general *José Ignacio Rincón,*  
Diseño de luces *Nathalie Lerat*  
Diseño sonoro *Carlos Benavides*  
Diseño vestuario *Elizabeth Abderhalden,*  
Diseño visual *Rolf Abderhalden*  
*José Ignacio Rincón,*  
Asistente técnico *Alejandro Moreno*  
*y Enrique Jiménez,*  
Fotografía *Juan Carlos Dávila*

## Agradecimientos

*Michelle Kokosowski, José Gómez, Alain Millot,  
María Teresa Duarte, Juan Carlos Vallejo, Jaime Calle,  
Yimmy Sánchez, José Mejía, Felipe León.*



*Liberté • Égalité • Fraternité*

**RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**



VIII Festival  
Iberoamericano  
de Teatro  
Marzo 15 al 31

**MAPA TEATRO**  
Laboratorio de Artistas